

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
"РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ В.Ф. УТКИНА"**

СОГЛАСОВАНО  
Зав. выпускающей кафедры

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по УР  
А.В. Корячко

**Основы технического перевода**  
рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Иностранных языков**  
Учебный план v18.04.01\_23\_00.plx  
18.04.01 Химическая технология  
Квалификация **магистр**  
Форма обучения **очно-заочная**  
Общая трудоемкость **3 ЗЕТ**

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр<br>(<Курс>.<Семестр<br>на курсе>) | 2 (1.2) |       | Итого |       |
|-------------------------------------------|---------|-------|-------|-------|
| Неделя                                    | 12      |       |       |       |
| Вид занятий                               | УП      | РП    | УП    | РП    |
| Практические                              | 24      | 24    | 24    | 24    |
| Иная контактная<br>работа                 | 0,25    | 0,25  | 0,25  | 0,25  |
| Итого ауд.                                | 24,25   | 24,25 | 24,25 | 24,25 |
| Контактная работа                         | 24,25   | 24,25 | 24,25 | 24,25 |
| Сам. работа                               | 75      | 75    | 75    | 75    |
| Часы на контроль                          | 8,75    | 8,75  | 8,75  | 8,75  |
| Итого                                     | 108     | 108   | 108   | 108   |

г. Рязань

Программу составил(и):

*ст. преп., Заволокин Александр Иванович*

Рабочая программа дисциплины

**Основы технического перевода**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 18.04.01 Химическая технология (приказ Минобрнауки России от 07.08.2020 г. № 910)

составлена на основании учебного плана:

18.04.01 Химическая технология

утвержденного учёным советом вуза от 27.01.2023 протокол № 6.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Иностранных языков**

Протокол от 17.05.2023 г. № 1

Срок действия программы: 2023-2025 уч.г.

Зав. кафедрой Есенина Наталья Евгеньевна

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры  
**Иностранных языков**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2024 г. № \_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры  
**Иностранных языков**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2025 г. № \_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры  
**Иностранных языков**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2026 г. № \_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры

**Иностранных языков**

Протокол от \_\_\_\_\_ 2027 г. № \_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

| <b>1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                                         | Целью дисциплины «Основы технического перевода» является формирование у будущих специалистов переводческих умений и навыков.                                                                                                                                                                     |
| 1.2                                         | Задачи дисциплины:                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1.3                                         | – формирование умений и языковых навыков перевода научно-технических текстов и статей в области химических технологий;                                                                                                                                                                           |
| 1.4                                         | – развитие навыков чтения литературы по специальности с целью извлечения необходимой информации;                                                                                                                                                                                                 |
| 1.5                                         | – развитие навыков коммуникативных умений и навыков на иностранном языке;                                                                                                                                                                                                                        |
| 1.6                                         | – приобретение навыков реферативного изложения на русском языке содержания иноязычных научно-технических текстов, статей и иной литературы по специальности.                                                                                                                                     |
| 1.7                                         | – приобретение навыков аннотирования прочитанного материала по специальности.                                                                                                                                                                                                                    |
| 1.8                                         | – повышение уровня автономии и способности к самостоятельности в решении переводческих задач в рамках своей профессиональной компетенции;                                                                                                                                                        |
| 1.9                                         | – отработка навыков пользования средствами справочно-информационной поддержки (словари, энциклопедии, грамматические справочники, ресурсы интернета).                                                                                                                                            |
| 1.10                                        | – приобретение умений и навыков первичного перевода научно-технических текстов на основе собственных знаний и умений с последующим уточнением с помощью средств справочно-информационной поддержки (словари, энциклопедии, грамматические справочники, ресурсы интернета) по мере необходимости. |

| <b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b> |                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Цикл (раздел) ОП:                                                         | Б1.В                                                                                                                  |
| <b>2.1</b>                                                                | <b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>                                                          |
| 2.1.1                                                                     | Нормативно-техническая документация производства переработки нефти                                                    |
| 2.1.2                                                                     | Промышленная безопасность                                                                                             |
| 2.1.3                                                                     | Современная философия и методология науки                                                                             |
| <b>2.2</b>                                                                | <b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b> |
| 2.2.1                                                                     | Внешний и внутренний аудит предприятий переработки нефти                                                              |
| 2.2.2                                                                     | Метрология, стандартизация и сертификация в нефтепереработке Система менеджмента качества в нефтепереработке          |
| 2.2.3                                                                     | Эффективное использование природных и энергетических ресурсов в нефтепереработке и нефтехимии                         |
| 2.2.4                                                                     | Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы                                  |
| 2.2.5                                                                     | Система менеджмента качества в нефтепереработке                                                                       |

| <b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>                                                                                                                                                                                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>                                                                                                                       |  |
| <b>УК-4.1. Применяет коммуникативные технологии в академических и профессиональных целях</b>                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>Знать</b><br>способы выражения определенных коммуникативных намерений, речевые тактики профессиональной коммуникации, психологические аспекты речевой коммуникации; грамматические, лексические, стилистические особенности иностранного языка в социокультурной и профессиональной сфере. |  |
| <b>Уметь</b><br>- обмениваться информацией профессионального характера на русском и иностранном языках в устной и письменной форме; соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.                                                             |  |
| <b>Владеть</b><br>- навыками реализации коммуникативных намерений в профессиональных и научных целях в устной и письменной форме; широким кругозором в научной и специальной сферах; иностранным языком на уровне, достаточном для осуществления творческой деятельности;                     |  |
| <b>УК-4.2. Представляет результаты своей академической и профессиональной деятельности на публичных академических и профессиональных мероприятиях, в том числе, международного уровня</b>                                                                                                     |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Знать</b><br/>иностранный язык в профессиональной сфере.</p> <p><b>Уметь</b><br/>анализировать иноязычные тексты (реферировать, составлять аннотацию, разбивать на смысловые части и тп) соотносить языковые средства одного языка со средствами другого при передаче содержания текстов.</p> <p><b>Владеть</b><br/>способами анализа текстов (реферирование, аннотирование, разбиение на смысловые части и тп), навыками и умениями точного понимания содержания текста на иностранном языке на основе его информационной переработки.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>УК-5.1. Анализирует и учитывает культурное разнообразие в процессе межкультурного взаимодействия</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Знать</b><br/>знать основы культуры, истории и быта народа изучаемого языка при работе с иноязычным текстовым материалом; Способы анализа иноязычных текстов, документов и тп. с учетом культуры народа изучаемого языка.</p> <p><b>Уметь</b><br/>анализировать иноязычные текстовые материалы, литературу и документацию;<br/>учитывать культуру народа изучаемого языка в процессе работы с иноязычными текстовыми материалами.</p> <p><b>Владеть</b><br/>знаниями, умениями и навыками работы с иноязычными текстовыми материалами в процессе межкультурного взаимодействия.</p>                                           |
| <b>УК-5.2. Осуществляет эффективное взаимодействие с представителями других культур, в том числе, на изучаемом иностранном языке</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Знать</b><br/>лексические, грамматические и стилистические основы изучаемого иностранного языка.</p> <p><b>Уметь</b><br/>эффективно применять полученные знания в профессиональном взаимодействии на изучаемом иностранном языке; вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм</p> <p><b>Владеть</b><br/>знаниями, умениями и навыками технического перевода в процессе межкультурного взаимодействия.</p>                                                                        |
| <b>УК-5.3. Обеспечивает создание толерантной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Знать</b><br/>явления культуры народа изучаемого языка с учетом профессиональных задач;<br/>способы анализа и пересмотра своих взглядов чтобы не допускать разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации в профессиональной сфере.</p> <p><b>Уметь</b><br/>анализировать и оценивать явления культуры народа изучаемого языка с учетом решения задач в профессиональной коммуникации.</p> <p><b>Владеть</b><br/>владеть практическими навыками анализа, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной и профессиональной коммуникации.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ПК-3: Контролирует и анализирует работу технологических объектов нефтепереработки и нефтехимии</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ПК-3.3. Обеспечивает своевременную подготовку, ведёт и анализирует техническую документацию технологического объекта</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Знать</b><br/>основы работы с технической документацией;<br/>основную справочную литературу на бумажных носителях (словари и энциклопедии)<br/>информационные ресурсы, обеспечивающие работу с технической документацией и содержащие справочную информацию различного характера;<br/>информационные ресурсы, обеспечивающие доступ к нормативным и правовым документам, регламентирующим процессы эксплуатации информационных систем образовательных организаций;</p> <p><b>Уметь</b><br/>работать с технической документацией и справочным материалом как на бумажном носителе, так и в электронном виде;<br/>работать с информационными ресурсами, обеспечивающими доступ к нормативным и правовым документам, регламентирующими процессы эксплуатации информационных систем образовательных организаций;</p> <p><b>Владеть</b><br/>знаниями, умениями и навыками работы с иноязычной технической документацией технологического объекта.</p> |

**В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен**

|            |                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3.1</b> | <b>Знать:</b>                                                                   |
| 3.1.1      | лексические и грамматические средства иностранного и родного (русского) языков. |
| <b>3.2</b> | <b>Уметь:</b>                                                                   |

|            |                                                                                                                                                                                            |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.2.1      | читать и переводить без словаря и со словарем тексты научно-технической направленности, работать самостоятельно с письменными источниками и средствами справочно-информационной поддержки. |
| <b>3.3</b> | <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                            |
| 3.3.1      | навыками перевода с иностранного языка на родной, навыками реферирования и аннотирования.                                                                                                  |
| 3.3.2      |                                                                                                                                                                                            |

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/                       | Семестр / Курс | Часов | Компетенции                                                                                                                                                                                                          | Литература                                                                               | Форма контроля                                                   |
|-------------|-----------------------------------------------------------------|----------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|             | <b>Раздел 1. Введение в курс "Основы технического перевода"</b> |                |       |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |                                                                  |
| 1.1         | Технический перевод. /Тема/                                     | 2              | 0     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |                                                                  |
| 1.2         | Технический перевод. Терминология. Интернационализмы. /Пр/      | 2              | 2     | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.2 Л1.3<br>Л1.5 Л1.6<br>Л1.7<br>Л1.10Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3             | Работа с терминами и интернационализмами. Выполнение упражнений. |
| 1.3         | Технический перевод. Терминология. Интернационализмы. /Ср/      | 2              | 5     | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.5<br>Л1.6 Л1.8<br>Л1.9<br>Л1.10Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Работа с терминами и интернационализмами. Выполнение упражнений. |

|     |                                                                         |   |   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.4 | Слововообразование. Работа со словарями. /Пр/                           | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.3 Л1.5<br>Л1.6 Л1.7<br>Л1.8 Л1.9<br>Л1.10Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э6           | Работа с грамматическими справочниками и. Выполнение упражнений на словообразование. Работа со словарями. |
| 1.5 | Слововообразование. Работа со словарями. /Ср/                           | 2 | 5 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.5<br>Л1.6 Л1.7<br>Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6              | Работа с грамматическими справочниками и. Выполнение упражнений на словообразование. Работа со словарями. |
| 1.6 | Основной курс /Тема/                                                    | 2 | 0 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                           |
| 1.7 | Грамматика изучаемого языка (английского, немецкого, французского) /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.5 Л1.6<br>Л1.7 Л1.8<br>Л1.9<br>Л1.11Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Работа с грамматическими справочниками и. Выполнение упражнений на перевод. Перевод иноязычного текста.   |

|      |                                                                                                                      |   |   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.8  | Грамматика изучаемого языка (английского, немецкого, французского) /Ср/                                              | 2 | 5 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.5 Л1.6<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6                 | Работа с грамматическими справочниками. Выполнение упражнений на перевод. Перевод иноязычного текста. |
| 1.9  | Математические выражения. Четыре правила арифметики. Дроби и проценты. Физические величины и единицы измерения. /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.2 Л1.5<br>Л1.6 Л1.7<br>Л1.9 Л1.10<br>Л1.11Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Выполнение упражнений с математическими действиями.                                                   |
| 1.10 | Математические выражения. Четыре правила арифметики. Дроби и проценты. Физические величины и единицы измерения. /Ср/ | 2 | 5 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.5 Л1.6<br>Л1.9 Л1.10<br>Л1.11Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6              | Выполнение упражнений с математическими действиями.                                                   |
| 1.11 | Грамматический материал /Тема/                                                                                       | 2 | 0 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                |                                                                                                       |

|      |                                                                                                   |   |   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.12 | Видо-временные формы глагола изучаемого языка (Английского, немецкого, французского). Залог. /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.4 Л1.7<br>Л1.8 Л1.9<br>Л1.11 Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.13 | Видо-временные формы глагола изучаемого языка (Английского, немецкого, французского). Залог. /Ср/ | 2 | 8 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.4 Л1.5<br>Л1.6 Л1.9<br>Л1.10<br>Л1.11 Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6     | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.14 | Причастия. Герундий. Инфинитив. /Пр/                                                              | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.5 Л1.6<br>Л1.7 Л1.8<br>Л1.9<br>Л1.10 Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л3.1<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6      | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |

|      |                                                           |   |   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                    |                                                                                                               |
|------|-----------------------------------------------------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.15 | Причастия. Герундий. Инфинитив. /Ср/                      | 2 | 8 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.4 Л1.5<br>Л1.6 Л1.9<br>Л1.10<br>Л1.11Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6      | Работа с грамматическими справочниками и и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.16 | Сослагательное наклонение. Инфинитивные конструкции. /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.5<br>Л1.6 Л1.7<br>Л1.8 Л1.9<br>Л1.11Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6  | Работа с грамматическими справочниками и и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.17 | Сослагательное наклонение. Инфинитивные конструкции. /Ср/ | 2 | 6 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.4 Л1.5<br>Л1.6 Л1.7<br>Л1.9 Л1.10<br>Л1.11Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Работа с грамматическими справочниками и и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |

|      |                               |   |   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                    |                                                                                                             |
|------|-------------------------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.18 | Условные предложения. /Пр/    | 2 | 2 | УК-4.1-3<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-3<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-3<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-3<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-3<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-3<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.2 Л1.5<br>Л1.6 Л1.7<br>Л1.9 Л1.10<br>Л1.11Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.19 | Придаточные предложения. /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-3<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-3<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-3<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-3<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-3<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-3<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.5 Л1.7<br>Л1.8Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6                | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.20 | Условные предложения. /Ср/    | 2 | 6 | УК-4.1-3<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-3<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-3<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-3<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-3<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-3<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.2 Л1.5<br>Л1.7 Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6                | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |

|      |                                          |   |   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                             |
|------|------------------------------------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.21 | Придаточные предложения. /Ср/            | 2 | 6 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.5 Л1.7<br>Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6         | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.22 | Модальность и способы ее выражения. /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.5 Л1.7<br>Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.23 | Модальность и способы ее выражения. /Ср/ | 2 | 5 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.5 Л1.7<br>Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Работа с грамматическими справочниками и со словарями. Выполнение упражнений. Работа с интернетисточниками. |
| 1.24 | Чтение научных текстов /Тема/            | 2 | 0 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                     |                                                                                                             |

|      |                                                              |   |   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |                                                                                                                       |
|------|--------------------------------------------------------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.25 | Реферирование научно-технического текста.<br>Аннотация. /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3 Л1.5<br>Л1.7 Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6             | Перевод,<br>аннотирование<br>и<br>реферировани<br>е иноязычных<br>текстов.                                            |
| 1.26 | Реферирование научно-технического текста.<br>Аннотация. /Ср/ | 2 | 8 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3 Л1.5<br>Л1.7 Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6             | Перевод,<br>аннотирование<br>и<br>реферировани<br>е иноязычных<br>текстов.                                            |
| 1.27 | Перевод текста с иностранного языка на<br>русский язык. /Пр/ | 2 | 2 | УК-4.1-З<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-З<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-З<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-З<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-З<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-З<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3 Л1.5<br>Л1.7 Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Перевод,<br>аннотирование<br>и<br>реферировани<br>е иноязычных<br>текстов.<br>Перевод<br>технической<br>документации. |

|      |                                                           |   |      |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |                                                                                                                       |
|------|-----------------------------------------------------------|---|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.28 | Перевод текста с иностранного языка на русский язык. /Ср/ | 2 | 8    | УК-4.1-3<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-3<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-3<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-3<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-3<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-3<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3 Л1.5<br>Л1.7 Л1.8<br>Л1.9Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4Л3.1<br>Л3.2<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 | Перевод,<br>аннотирование<br>и<br>реферировани<br>е иноязычных<br>текстов.<br>Перевод<br>технической<br>документации. |
|      | <b>Раздел 2. Промежуточная аттестация</b>                 |   |      |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |                                                                                                                       |
| 2.1  | Зачет /Тема/                                              | 2 | 0    |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |                                                                                                                       |
| 2.2  | Подготовка к зачету /Зачёт/                               | 2 | 8,75 | УК-4.1-3<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-3<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-3<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-3<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-3<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-3<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В |                                                                                                          |                                                                                                                       |
| 2.3  | Сдача зачета /ИКР/                                        | 2 | 0,25 | УК-4.1-3<br>УК-4.1-У<br>УК-4.1-В<br>УК-4.2-3<br>УК-4.2-У<br>УК-4.2-В<br>УК-5.1-3<br>УК-5.1-У<br>УК-5.1-В<br>УК-5.2-3<br>УК-5.2-У<br>УК-5.2-В<br>УК-5.3-3<br>УК-5.3-У<br>УК-5.3-В<br>ПК-3.3-3<br>ПК-3.3-У<br>ПК-3.3-В |                                                                                                          |                                                                                                                       |

#### 5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Оценочные материалы приведены в приложении к рабочей программе дисциплины (см. документ "Оценочные материалы по дисциплине "Основы технического перевода")

| <b>6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b> |                                                     |                                                                       |                                                                                                             |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>6.1. Рекомендуемая литература</b>                                           |                                                     |                                                                       |                                                                                                             |                                                                                                               |
| <b>6.1.1. Основная литература</b>                                              |                                                     |                                                                       |                                                                                                             |                                                                                                               |
| №                                                                              | Авторы, составители                                 | Заглавие                                                              | Издательство, год                                                                                           | Количество/название ЭБС                                                                                       |
| Л1.1                                                                           | Белая Е. Н., Анохина Ю. М.                          | Перевод и лингвистический анализ текста : учебное пособие             | Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2013, 166 с.                                | 978-5-7779-1604-4,<br><a href="http://www.iprbookshop.ru/24917.html">http://www.iprbookshop.ru/24917.html</a> |
| Л1.2                                                                           | Гунина Н. А., Мордовина Т. В., Шеленкова И. В.      | Технический перевод : учебное пособие                                 | Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013, 81 с.                            | 2227-8397,<br><a href="http://www.iprbookshop.ru/64591.html">http://www.iprbookshop.ru/64591.html</a>         |
| Л1.3                                                                           | Крупаткин Я.Б.                                      | Читайте английские научные тексты. Курс для начинающих : Учеб.пособие | М.:Высш.шк., 1991, 158с.                                                                                    | 5-06-001706-0, 1                                                                                              |
| Л1.4                                                                           | Дальке С. Г.                                        | Немецкий язык : учебное пособие                                       | Омск: Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2014, 100 с. | 978-5-93252-317-9,<br><a href="http://www.iprbookshop.ru/26687.html">http://www.iprbookshop.ru/26687.html</a> |
| Л1.5                                                                           | Хохлова Л. Н.                                       | Реферирование и аннотирование. Реферативный перевод : учебное пособие | Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015, 72 с.                                                          | 2227-8397,<br><a href="http://www.iprbookshop.ru/29849.html">http://www.iprbookshop.ru/29849.html</a>         |
| Л1.6                                                                           | Груенко С. Е.                                       | Практическая грамматика французского языка : учебное пособие          | Омск: Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2015, 118 с. | 978-5-93252-352-0,<br><a href="http://www.iprbookshop.ru/32791.html">http://www.iprbookshop.ru/32791.html</a> |
| Л1.7                                                                           | Петровская Т. С., Рыманова И. Е., Макаровских А. В. | Английский язык для инженеров-химиков : учебное пособие               | Томск: Томский политехнический университет, 2014, 163 с.                                                    | 978-5-4387-0363-1,<br><a href="http://www.iprbookshop.ru/34649.html">http://www.iprbookshop.ru/34649.html</a> |
| Л1.8                                                                           | Дроздова Т. Ю., Берестова А. И., Курочкина Н. А.    | English Grammar. Test File : учебное пособие                          | Санкт-Петербург: Антология, 2014, 128 с.                                                                    | 978-5-94962-264-3,<br><a href="http://www.iprbookshop.ru/42433.html">http://www.iprbookshop.ru/42433.html</a> |

| №     | Авторы, составители                                            | Заглавие                                                                                                                                                            | Издательство, год                                                                          | Количество/название ЭБС                                                                                    |
|-------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Л1.9  | Зыблева Д. В.                                                  | Немецкий язык. Профессиональная лексика для инженеров = Deutsch. Fachlexik fur Ingenieure : учебное пособие                                                         | Минск: Вышэйшая школа, 2015, 272 с.                                                        | 978-985-06-2606-6, <a href="http://www.iprbookshop.ru/48011.html">http://www.iprbookshop.ru/48011.html</a> |
| Л1.10 | Казакова У. А., Крайсман Н. В.                                 | Технический перевод с французского языка на русский для студентов обучающихся по направлению бакалавриата «Технологические машины и оборудование» : учебное пособие | Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2011, 110 с. | 978-5-7882-1241-8, <a href="http://www.iprbookshop.ru/62308.html">http://www.iprbookshop.ru/62308.html</a> |
| Л1.11 | Григорьева В. С., Зайцева В. В., Ильина И. Е., Теплякова Е. К. | Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие для студентов высших учебных заведений всех специальностей                                                | Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2014, 96 с.           | 2227-8397, <a href="http://www.iprbookshop.ru/64162.html">http://www.iprbookshop.ru/64162.html</a>         |

#### 6.1.2. Дополнительная литература

| №    | Авторы, составители             | Заглавие                                                                                                                                                     | Издательство, год                         | Количество/название ЭБС |
|------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|
| Л2.1 | Борисова Л.И.                   | Лексические особенности англо-русского научно-технического перевода. Теория и практика перевода : Учеб. пособие                                              | М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2005, 215 с.            | 5-89191-068-3, 1        |
| Л2.2 | Якушева В.Н., Синильникова Т.Д. | Электроника. Сборник текстов на английском языке                                                                                                             | СПб.: КАРО, 2003, 143 с.                  | 5-89815-213-X, 1        |
| Л2.3 | Бжиская Ю.В., Краснова Е.В.     | Английский язык: информационные системы и технологии : учеб. пособие для вузов                                                                               | Ростов-н/Д: Феникс, 2008, 250 с.          | 978-5-222-14234-9, 244  |
| Л2.4 | Заволокин А.И., Миронов В.В.    | Активная грамматика английского языка (к языковой автоматизации). Для физико-математических и инженерно-технических специальностей : учеб. пособие для вузов | М.: Горячая линия - Телеком, 2015, 240 с. | 978-5-9912-0569-6, 50   |

#### 6.1.3. Методические разработки

| №    | Авторы, составители             | Заглавие                                                          | Издательство, год        | Количество/название ЭБС                                                                           |
|------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Л3.1 | Бочкарева С.М., Волкова Л.Г.    | Тесты по личным и неличным формам глагола : Методические указания | Рязань: РИЦ РГРТУ, 2009, | , <a href="https://elib.rsr.eu.ru/ebs/download/1353">https://elib.rsr.eu.ru/ebs/download/1353</a> |
| Л3.2 | Заволокина О.В., Заволокин А.И. | Тексты и лексико-грамматические упражнения : Метод. разработка    | Рязань, 2008, 16 с.      | , 1                                                                                               |

#### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

|    |                                                                                                      |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Э1 | Мультитран [Электронный ресурс] URL: <a href="http://www.multitrans.ru">http://www.multitrans.ru</a> |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|    |                                                                                                                                                                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Э2 | Словари компании ABBYY [Электронный ресурс] URL: <a href="http://www.lingvo.ru/">http://www.lingvo.ru/</a>                                                                                                |
| Э3 | Французско-русский и русско-французский словарь REVERSO [Электронный ресурс] URL: <a href="http://context.reverso.net">http://context.reverso.net</a>                                                     |
| Э4 | Journal of Chemical Technology and Metallurgy. [Электронный ресурс] URL: <a href="http://dl.uctm.edu/journal/">http://dl.uctm.edu/journal/</a>                                                            |
| Э5 | Chemical Engineering & Technology (CHEM ENG TECHNOL) [Электронный ресурс] URL: <a href="https://onlinelibrary.wiley.com/journal/15214125">https://onlinelibrary.wiley.com/journal/15214125</a>            |
| Э6 | Journal of Chemical Technology & Biotechnology (J Chem Tech Biotechnol) [Электронный ресурс] URL: <a href="https://elibrary.ru/contents.asp?id=38635169">https://elibrary.ru/contents.asp?id=38635169</a> |
| Э7 |                                                                                                                                                                                                           |

### 6.3 Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

#### 6.3.1 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

| Наименование                | Описание              |
|-----------------------------|-----------------------|
| Kaspersky Endpoint Security | Коммерческая лицензия |
| Adobe Acrobat Reader        | Свободное ПО          |
| LibreOffice                 | Свободное ПО          |

#### 6.3.2 Перечень информационных справочных систем

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 311 учебно-административный корпус. Учебная аудитория для проведения учебных Специализированная мебель (24 посадочных места), аудиторная доска.<br>ПК: Intel Celeron E 1200 / 1 Gb – 16 шт, ноутбук HP Intel (2) Celeron CPV №3060 / 4 Gb – 1 шт.<br>Наушники – 9 шт.<br>Колонки SVEN 250 – 2 шт.<br>Телевизор PHILIPS – 1 шт.<br>Видеомагнитофон Pioneer, DVD Player DV-370 – 1 шт.<br>Магнитофон Panasonic – 1 шт |
| 2 | 307a учебно-административный корпус. Учебная аудитория для проведения учебных занятий Специализированная мебель (20 посадочных мест).<br>аудиторная доска                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3 | 320 учебно-административный корпус. Учебная аудитория для проведения учебных занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель (14 мест), магнитно-маркерная доска                                                                                                                                           |

## 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Методическое обеспечение дисциплины приведено в приложении к рабочей программе дисциплины (см. документ "Методические указания дисциплины "Основы технического перевода"")

Оператор ЭДО ООО "Компания "Тензор"

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

ПОДПИСАНО  
ЗАВЕДУЮЩИМ  
КАФЕДРЫ

**ФГБОУ ВО "РГРТУ", РГРТУ**, Есенина Наталья  
Евгеньевна, Директор

**22.09.23** 14:02 (MSK)

Простая подпись

ПОДПИСАНО  
ЗАВЕДУЮЩИМ  
ВЫПУСКАЮЩЕЙ  
КАФЕДРЫ

**ФГБОУ ВО "РГРТУ", РГРТУ**, Коваленко Виктор  
Васильевич, Заведующий кафедрой ХТ

**25.09.23** 09:34 (MSK)

Простая подпись

ПОДПИСАНО  
ПРОРЕКТОРОМ ПО УР

**ФГБОУ ВО "РГРТУ", РГРТУ**, Корячко Алексей  
Вячеславович, Проректор по учебной работе

**25.09.23** 15:41 (MSK)

Простая подпись